

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

1. Цель освоения дисциплины

Формирование межкультурной компетенции, обеспечивающей эффективное профессиональное взаимодействие, в том числе на иностранном языке.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Межкультурная коммуникация» относится к базовой части блока дисциплин. Для освоения дисциплины «Межкультурная коммуникация» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин «История (история России, всеобщая история)», «История и культура Китая», «Риторика», «Философия», «История китайского языка», «Китайский язык: ретроспективный аспект», «Лексикология английского языка», «Лексикология китайского языка», «Теоретическая грамматика английского языка».

Освоение данной дисциплины является необходимой основой для последующего изучения дисциплин «Стилистика английского языка», «Стилистика китайского языка», «Теоретическая грамматика китайского языка».

3. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

- способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5);
- способен использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики (ПК-2).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать

- основные понятия МКК (межкультурная коммуникация, гипотеза лингвистической относительности, переменные, когниция, фоновые знания, моделирование, межкультурная компетенция);
- понятие языка, понятие культуры, модели культурно-языкового взаимодействия; понятие глобализации, понятие языковой и культурной экспансии;
- определение языковой личности; формы ее участия в МКК; понятие и функции языковой картины мира; основные когнитивные модели и структуры; стадии межкультурной трансформации личности; определение культурного шока, симптомы его возникновения и стадии его преодоления; в чем различие между понятиями межкультурной личности и вторичной языковой личности;
- определения физиологической, психологической и социальной идентичности; параметры их сопоставления через языковую реализацию в разных лингвокультурах; культурно-специфические особенности проявления гендерной, возрастной, расовой и этнической идентичности;
- причины возникновения помех в межкультурном общении; виды коммуникативных помех; механизмы формирования стереотипов;
- коммуникативные стратегии и этикетные нормы в контексте межкультурного общения;
- особенности невербальной коммуникации;
- условия успешной межкультурной коммуникации;

уметь

- использовать механизмы межкультурной коммуникации при анализе межкультурного общения с учетом специфики контекста;
- понимать механизмы распространения глобализации, а также выявлять последствия глобализации;
- корректировать собственную картину мира для достижения оптимальных целей межкультурного общения;
- применять полученные знания при общении с представителями других культур;
- определять причины коммуникативных помех;
- применять когнитивную гибкость в отношении ритуального поведения представителей других культур;
- выбирать невербальные средства, подходящие для коммуникативной ситуации;
- модифицировать собственное поведение с учетом ситуации межкультурного общения;

владеть

- ключевыми теоретическими понятиями межкультурной коммуникации;
- знаниями о коммуникативных ситуациях смещения и переключения кодов;
- навыками сопоставления картин мира в разных лингвокультурах;
- принципами толерантности и этнокультурной этики, предполагающими уважительное отношение к иноязычной культуре и сохранение приверженности ценностям родной культуры;
- навыками преодоления коммуникативных помех;
- знаниями об адекватных коммуникативных стратегиях и этикетных нормах, применяемых при общении с представителями других культур;
- навыками межкультурного невербального общения;
- системой навыков общения с представителями иной культуры.

4. Общая трудоёмкость дисциплины и её распределение

количество зачётных единиц – 6,
 общая трудоёмкость дисциплины в часах – 216 ч. (в т. ч. аудиторных часов – 80 ч., СРС – 128 ч.),
 распределение по семестрам – 5, 6,
 форма и место отчётности – зачёт (5 семестр), аттестация с оценкой (6 семестр).

5. Краткое содержание дисциплины

История развития межкультурной коммуникации. Основные понятия межкультурной коммуникации..

Понятие МКК. Объект, предмет, методы исследования, междисциплинарные связи.

Предпосылки формирования теории МКК как науки. Механизмы и переменные МКК как ее составляющие.

О взаимосвязи языка и культуры. Ключевые концепты как опорные элементы лингвокультуры..

Взаимосвязь между языком, культурой и коммуникацией. Модели культурно-языкового взаимодействия. Глобализация культуры. Роль языка в освоении действительности.

Глобальный язык. Полилингвизм. Смещение и переключение кодов.

Языковая личность в контексте коммуникации. Языковая картина мира. Соотношение картин мира как условие успешной межкультурной коммуникации..

Понятие языковой картины мира и ее функции. Языковая личность и формы ее участия в МКК. Столкновение картин мира при межкультурных контактах. Стадии межкультурной трансформации личности. Формирование межкультурной личности как высшая стадия трансформации. Китайская, русская и американская языковая личность.

Идентичность личности в межкультурной коммуникации (национальная, физиологическая, психологическая, социальная). Политическая корректность как социолингвистический феномен XX-XXI веков..

Культурная идентичность как символ самосознания. Проявление физиологической, психологической и социальной идентичности в межкультурной коммуникации.

Помехи в межкультурной коммуникации. Стереотипы в межкультурной коммуникации..

Виды коммуникативных помех: физиологические, языковые, поведенческие, психологические и культурологические. Механизмы формирования стереотипов.

Ассиметрия в межкультурном общении.

Коммуникативные стратегии и этикетные нормы. Ритуальное поведение..

Коммуникативные стратегии: поддержание отношений, взаимоотношения в коллективе, отношение к конфликту, культура комплиментов. Этикетные нормы: формы обращения, знакомство, дресс-код, тематика общения. Ритуальное поведение: праздники, обычаи, сохранение "лица".

Особенности невербального общения в межкультурной коммуникации..

Национально-специфические особенности невербальной коммуникации: язык тела, паралингвистические средства, такесика, хронемика.

Критерии успешности межкультурного общения и пути его оптимизации..

Условия успешной межкультурной коммуникации как взаимного выигрыша всех сторон.

Приемы оптимизации межкультурного общения: высокая степень эксплицитности, избыточность, многоканальность, обратная связь.

6. Разработчик

Кожемякина Валерия Алексеевна, старший преподаватель кафедры межкультурной коммуникации и перевода ФГБОУ ВО "ВГСПУ".